

D R A U G A S

MOKSLAS MENAS LITERATŪRA

ANTROJI DALIS / 1967 METAI, RUGPIŪČIO MĖNESIO 5 D. AUGUST 5, 1967 PART TWO NR. 182 (31)

UKRAINIEČIŲ KULTŪRINĖ VEIKLA ISEIVIJOJE

Iš pasikalbėjimo su ukrainiečių politikų, kultūrininku prof. dr. B. Kordiuk

V. ALSEIKA

Ukrainiečių duomenimis, laisvajame pasaulyje jų esama daugiau kaip pusantro milijono. Apigailėtina, kad apie ukrainiečius, jų veiklą tepatiriame tik reta proga. Tai liečia ir jų kultūrinę veiklą, kuri, pasirodo, yra šakota ir įdomi, o taipgi kai kuriais atžvilgiais panaši į lietuvių išeivių kultūrinės apraiškas. Jūsų bendradarbis apie lietuvių veiklą kultūros srityje Vakaruose papasakojo Europoje, Muenchene leidžiamame ukrainiečių žurnale "Ukrainskij Samostyjnik". Savo ruožtu, šių eilučių autorius kreipėsi į minėto žurnalo redaktorių, prof. dr. Bohdan Kordiuk ir jo paprašė lietuviams skaitytojams suteikti informaciją apie ukrainiečius ir jų kultūros barus išeivijoje. Prof. Kordiuk čia kompetentingas, nes jis, be redaktoriaus darbo, dar dėsto ukrainiečių laisvajam universitete Muenchene, be to, aktyviai veikia ir po litinėje srityje, vadovaudamas "Ukrainiečių nacionalistų organizacijai užsienyje", būdamas ir "Ukrainiečių tautinės tarybos" prezidento nariu.

Kultūrinė veikla sutelkta JAV ir Kanadoje

Dr. B. Kordiuk pirmiausia buvo paklaustas apie ukrainiečių išeivių kultūrinės veiklos židinius ir paprašytas išryškinti ukrainiečių veiklą bei pasiekimus mokslo srityje.

— Pokario metais, — pasakojo Kordiuk, — ukrainiečių kultūrinė veikla, kaip ir pas jus, gyvai reikėsi Vokietijoje. Tačiau vėliau palaipsniui ji buvo perkelta į JAV, kur jau nuo seniau gyveno neblogai (materialiai) įsikūrusių ukrainiečių. Tas pats pasakytina ir apie Kanadą — tad šiuose kraštuose ir stebime tą veiklą. Juose dar esama galimybių ją net plėsti.

Tiesa, Europos kraštuose taipgi rastume visą eilę įvairių ukrainiečių institucijų, sąjungų ar organizacijų, tačiau kai kurios jų metai po metų jau pranyksta. Pirmoje eilėje čia reikėtų paminėti: Šečenkos vardo mokslo draugiją Sarcelles vietovėje ties Paryžium. Tai centrinė institucija su skyriais JAV, Kanadoje ir Australijoje. Draugija leidžia visą eilę mokslo veikalų, sukviečia konferencijas ir t.t.

Vietoje bendrosios — Ukrainistikos Enciklopedija

Pagrindinis Draugijos uždavinys — "Ukrainistikos Enciklopedijos" leidimas. Jau išleista, bendrosios dalies, trys tomai ir rengiami dar keturi tomai. Šioji enciklopedija, atitinkamai prita-

kinta, JAV pasirodo anglų kalboje, ruošiamą ir vokiškoji jos laida.

"Ukrainiečių mokslo rūmai" Muenchene aprėpia Ukrainiečių laisvąjį universitetą ir savos rūšies technikos aukštąją mokyklą — Ukrainiečių technikos ir ūkio institutą. Šios aukštosios mokyklos buvo įsteigtos Čekoslovakijoje 1921 ir 1922 metais. Tai buvo iš viso pirmosios laisvos aukštosios ukrainiečių mokyklos. Iki maždaug 1930 metų tos mokyklos Čekoslovakijoje suteikė aukštojo mokslo diplomus keliems šimtams ukrainiečių, o jų gi, po karo su bolševikais, daug buvo atsirađę užsienyje, jų tarpe ir nemaža universiteto profesorių. Po Antrojo pasaulinio karo tų mokyklų mokomasis personalas sutelkė Bavarijoje, čia ji papildė dar ir naujųjų emigrantų iš sovietinės Ukrainos profesoriai. Prasidėjo tų mokyklų žydėjimo laikotarpis Regensburge ir Muenchene. Tačiau įsisiūbavus masinei emigracijai į užjūrius, abi minėtos mokyklos, tiesa, tebeveikia, betgi jų veiklos ratas jau apribotas — organizuojama paskaitų, specialūs kursai, leidžiami



Prof. dr. Bohdan Kordiuk

mokslo veikalai. Dar primintina, kad Ukrainiečių laisvoji mokslo akademija (UVAN) turi suorganizavusi savo centrą Muenchene, New Yorke, Winnipege. Leisdama įvairius spausdinius, itin gyvai reikiiasi UVAN Winnipege, Kanadoje.

Knygų tiražai ir rūpestį kelias švėtimas

— O kaip atrodo ukrainiečių knygų leidimas? Ar daug jų išleidžiama, kokie tiražai, kur tos

knygos daugiausia spausdinamos?

— Šalia jau minėtų mokslo knygų leidyklų, dar rasime privatinėse rankose esančias leidyklas Muenchene, New Yorke, Chicagoje, Toronte.

Apytikriai skaičiuojant, per metus pas mus išleidžiama 40-50 knygų. Jau keleri metai, kai ukrainiečiai siekia išleisti mažiau, tačiau vertingesnių ir geriau apipavidalintų knygų. Tų knygų tiražai, palyginti, yra mažai — vidutiniai jie siekia 1000-3.000 egz.

Taip, turime visą eilę spaustuvių ir jų yra visur, kur tik gyvena labiau kompaktinė ukrainiečių masė. Pati didžiausia spaustuvė yra Jersey City, JAV, kur spausdinamas dienraštis "Svoboda". Kitos spaustuvės — mažesnės, kaip Philadelphiaje, Chicagoje, Detroite, Pittsburghe. Kanadoje turime spaustuves Winnipege, Edmontone, Saskatoone ir pirmoje eilėje — Toronte mieste. Europoje seniausia spaustuvė veikia Paryžiuje, dar viena yra Londone. Fed. Vokietijoje rasime penkias spaustuves: vieną Ulme ties Dunojom ir keturias Muenchene.

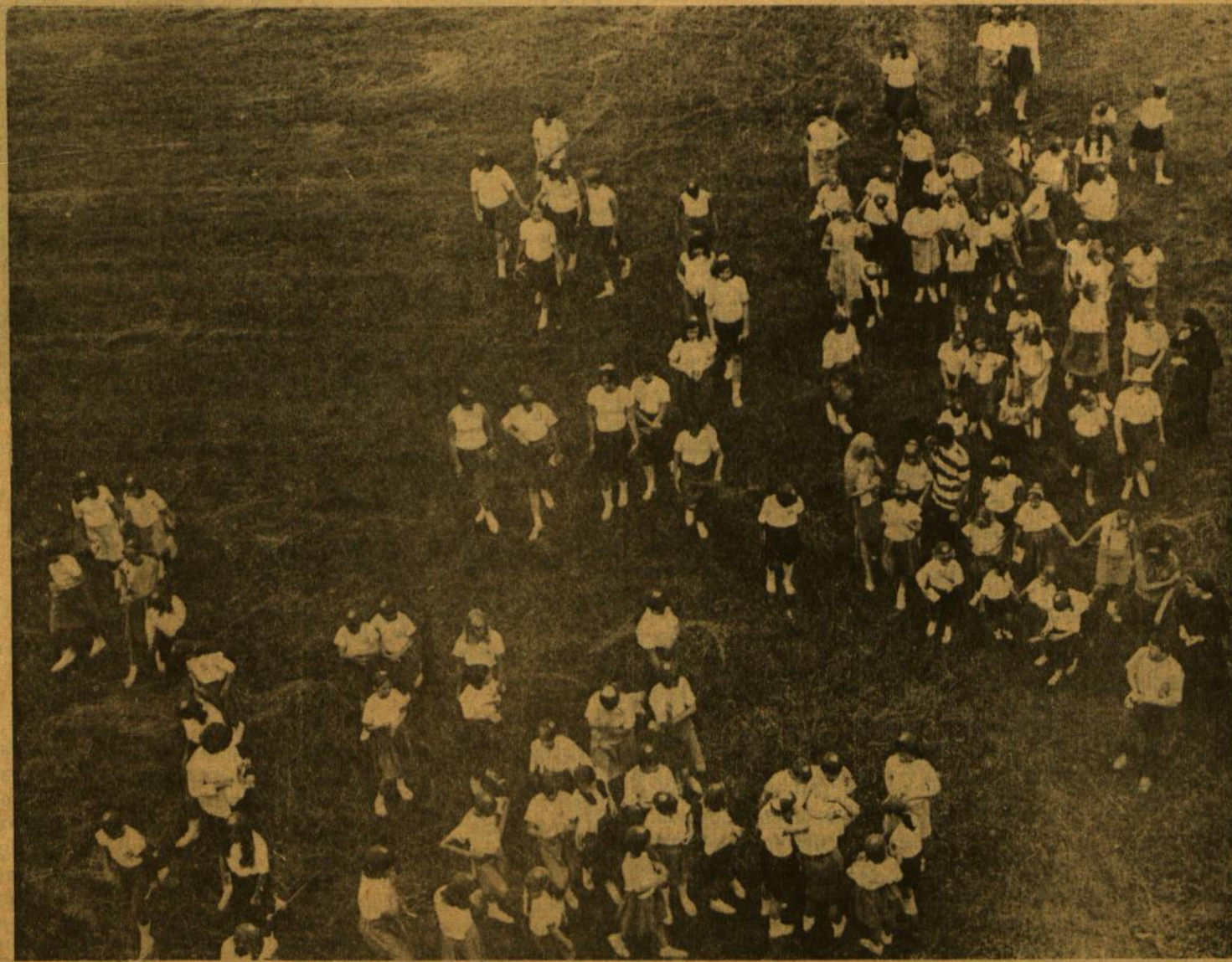
Švietimo sritis? Čia turime nemažų sunkumų. Žinoma, daug mokyklų įvairiuose kraštuose, tačiau mokymo planams ir vadovėliams stinga vieningumo. Tik Kanadoje veikia vidurinės mokyklos su privalomąja ukrainiečių kalba. JAV ukrainiečių mokyklos veikia privačiai ir jas daugiausia globoja bažnyčia, jos sluoksniai. Gerai, tvarkingai suorganizuotos mokyklos Australijoje. Turime pagrįstų vilčių, kad šių metų rudenį New Yorke įvyksiantis laisvojo pasaulio ukrainiečių kongresas žymiai prisidės prie ukrainiečių švietimo išeivijoje pagerinimo bei vieningo mokymo planavimo.

Menas ir gausi spauda ukrainiečiuose

Toliau prof. dr. B. Kordiuk pasakojo apie meninę veiklą ukrainiečių tarpe:

— Turime nemažą menininkų (tapytojų, skulptorių) ir jie gyvena išsisklaidę įvairiuose kraštuose. Tik New Yorke tepavyko sudaryti vieną menininkų grupę. Į pasaulio įžymybės menininkų tarpe iškilę neseniai mirę skulptoriaus Alexander Archipenko. JAV yra žinomas Molodožanyn (Sečenkos paminklas Washing-

(Nukelta į 2 psl.)



Nekaltai Pradėtosios Marijos seselių vadovaujama mergaičių stovykla Putname

Nuotrauka Gedimino Naujokaičio

STOVYKLINĘ RUGIAPIŪTĘ VAINIKUOJANT

Atgaiva jaunatviškam, kultūriniam, kūrybiniam ir bendruomeniniam gyvenimui

STASYS YLA

Didysis vasaros darbas, kurį galima lyginti su rugiapiūte, yra mūsų jaunimo stovyklavimai. Jie trunka nuo birželio pabaigos ligi rugsėjo pradžios. Šiuo metu stovyklavimai yra įpusėti, jeigu ne persivėrė į atgaivą. Iš penkių jaunimo stovyklų Dainavoje, keturių jau yra baigusios savo darbą. Kitose vietovėse jaunimo stovyklos dar vyksta arba bus pradėtos. Iš dalies jau galima kalbėti apie šių metų "derlių" ir apskritai pasvarstyti, ką šis vasarinis jaunimo "judėjimas" reiškia mūsų kultūriniame ir apskritai lietuviškajame gyvenime.

Stovyklavimas yra genialus atradimas mūsų buityje, kada esame pasiskirstę salelėmis švietimoje ir ankštoje miestų atmosferoje. Stovyklavietės pasidaro oazės, iš kurių tryksta atgaiva jaunatviškam, kultūriniam, kūrybiniam, bendruomeniniam gyvenimui. Anksčiau stovyklavimas buvo žinomas tik skautams, o nūn jis išplėstas į visą lietuviškąjį jaunimą, pradedant nuo septynmečio vaiko ligi studento. Nebėra jauni

mo organizacijų, kurios stovyklų neruošė. Turime tris vienuolikas — marijonų, pranciškonų ir Putnamo seselių (anksčiau ir jėzuitų), kurios tokias stovyklas kasmet ruošia.

Su šiuo atradimu esame toli pralenkę lordo Baden Powellio karinių lauko stovyklų pritaikymus skautijai. Net lietuviškoji mūsų skautija "nutolo" nuo tarptautinių stovyklavimo metodų, praplėsdama juos lituanistiniais ir kai kuriais pedagoginiais atradimais.

Tobuliausią stovyklinį metodą yra atradusios — per eilę metų sukūrusios — ir vis dar jį tobulina Putnamo seselės. Jos šmet užbaigė jau 24-tąją stovyklą Putname ir berods 11-tąją Dainavoje. Programiniu — mokomuoju

atžvilgiu jos suvedė draugėn žodį, dainą, šokį, sportą, žaidimą, piešimą, mezgimą, karpymus, lipdymus (keramiką), klijavimus, dailių skaitymą, deklamavimą, skambinimą, vaidybą, laikraščių leidimą bei rašymą. Ugdomuoju atžvilgiu skatina tvarkingumą, punctualumą, švarą, patarhvimus ir visa tai virsta "punktų" rinkimu. Bendruomeniniam ugdymui stovyklautojos paskirstomos grupėmis pagal amžių ir dešimtųjų būrelius, kurie renka kas savaitę savo vadovę; šešetas vyresnių mergaičių įtraukiamos į stovyklinę organizaciją "pagalbininkų" titulu su viena visų renkama stovyklos seniūne. Geriausios būrelių ir asmeninės pastangos bei darbai vainikuojami premijomis, visa stovykla užbaigiamą sutelktine parodomąja programa suvažiavusiems tėvams ir visuomenei. Visa tai stovyklavimą padaro žaismingą darbą, iššaukiančią įvairiopa paties jaunimo iniciatyvą.

Jaunimas, grįžęs iš tokių stovyklų namo, keletą mėnesių jaučia si lyg pakeltas aukščiau, atsinaujinęs savo nuotakomis, prisikaukęs dainų, pasakų, vaidybinių vaizdų, atradęs savo interesus kuriai nors meno sričiai, pasijutęs pripažintas savo stovyklaujančios bendruomenės išskirtiniu elgesiu ar kai kuriais pranašesniais sugebėjimais sporte, vaidyboje, dailiame skaityme ar deklamavime, išrinktas būrelio vadu ar vadove. Savęs realizavimas, draugų pripažinimas, naujų draugų suradimas yra tokios jautrios problemos jaunimo amžiuje ir,

atrodo, jos negali rasti sprendimo švietimoje mokykloje ar mažoje lietuviškoje kolonijoje.

Jeigu daugelis stovyklaujančio jaunimo per keletą metų nejuočiomis pasijunta tautiniu požiūriu stovįs toj pačioj plotmėj, kaip vyresni broliai ar tėvai, tai taip pat tų vasarinių stovyklų ir jų veiksnų dėka. Šeima, pati viena, nepajėgtų, nors ir geriausiomis pastangomis, pasiekti tų rezultatų. Daugeliui šeimų šito nereikia įrodinėti. Jos akivaizdžiai mato savo bręstančiuose vaikuose gerus stovyklavimo vaisius. Tačiau tėvai lygiai jautriai stebi kiekvienais metais grįžtančius iš stovyklų savo jaunuosius ir gali pasakyti, kurių metų stovykla buvo sėkminga ir vaisinga, o kuri tik pusėtina.

Geru stovyklų organizavimu ir vadovavimu, aišku, suinteresuotos tiek organizacijos, tiek institucijos. Tačiau nei tėvai, nei plačioji visuomenė kartais neįsivaizduoja, kokių sunkumų, ruošdami stovyklas, turi jų organizatoriai. Ne visuomet pavyksta gauti norimų gerų vadovų, nes ir šie ne visuomet gali savimi ir savo laiku disponuoti. Kartais trūksta lėšų apmokėti geriems vadovams, kad būtų galima juos išimti iš kito apmokamo jų darbo. Tų gerų, kvalifikuotų, talentingų, patyrusių vadovų skaičius vis dėlto yra ribotas. Kiti dar bręsta ir yra truputį per jauni, dėl to prie jų reikalingas prisamdomas ar pripratinamas vyresnis pedagogas ar tėvas bei motina. Galima nesunkiai pastebėti, kuri organizacija ar institucija iš anksto, bent pusmetį, pradeda stovyklas planuoti ir vadovus "medžioti" bei programas organizuoti.

Šių metų asmeninis patyrimas trijose jaunimo stovyklose Dainavoje leidžia daryti labai džiugias išvadas apie stovyklų organizatorių ir patį mūsų jaunimą.

(Nukelta į 2 psl.)



Kun. Stasys Yla dalija šv. Komuniją moksleivių ateitininkų stovykloje Dainavoje

Nuotrauka Uosio Juodvalkio

Šiame numery:

- Stovyklinę rugiapiūtę vainikuojant.
- Ukrainiečių kultūrinė veikla išeivijoje.
- Donelaičio "Metai" anglų kalba.
- Jaunas Amerikos istorikas apie Vilnių.
- Antano Gustaičio eilėraščiai.
- Palangos reorganizacinę konferenciją prisiminus.
- Skulptūra — naujųjų generacija.
- Grafika ir grafikai.
- Kultūrinė kronika.
- Nauji leidiniai.
- Spygliai ir dygliai.



Pirmosios Ateitininkų olimpiados Palangoje 1927 metais bendroji mankšta.

PALANGOS REORGANIZACINĖ KONFERENCIJA

(Atkelta iš 3 psl.)

drauge dirbta. Su kitais net ir svajota. Bežiūrint į juos, staiga supurtė šiupulys. Juk jie visi mirę... Mirę kan. Pr. Kuraitis, St. Salkauskis, Edvardas Turauskas, Juozas Leimonas, Pijus Bielskus. Nežinau, kas atsitiko su K. Šapalu. Tik vienas Vl. Viliamas, stovįs nuotraukos kamputyje, yra dar su mumis. Jis yra gyvas ryšys su ta plejada šaunių asmenybių.

Aš suminėčiau šiame rašinyje nemažai pavardžių. Tai ateitininkai-ės, kurie aktyviai dalyvavo Palangos Konferencijos darbuose ir kitų ateitininkijos uždavinių vykdyme. Bet jų daugelio likimas yra toks pat kaip ir pirmosios Vyr. valdybos narių. Jų likimas toksai kaip ir visos tautos... Žuvo kovose. Nukankinti kalėjimuose. Nukankinti ištėmimo. "Dar niekada nebuvo žemėj tiek aukų, nei tiek vergų, nei tiek katakombų." Už ištikimybę savo idealams, savo tautos laisvei, žmogaus laisvei ateitininkai aukoję savo gyvastį. Laisvė jiems nebuvo šalto karo šūkis, bet pavergtas žmogaus nenumaldinamas ilgesys išgelbėti save ir savo tautą. Jie buvo besąlyginiai patriotai, nes pragmatiškas patriotizmas dažnai užkaria vergijos jungą. Tokios pažiūros buvo organiška Ateitininkų ideologija ir pilietiškos doros kodeksas dalis. Mes negalėsime užmiršti Telšių ateitininkų mokytojų kuopos pirminko H. Žvirzdino žodžių: "Tos idėjos miršta, už kurias niekas nemiršta". Jų teisingumą ir galią jis paliudijo pats savo mirtimi. Bėbėgantys komunistai okupantai jį nukankino 1941.6.23. Rainių miškelyje prie Telšių (L.E. I, 342). Mūsų keliai turi sulinkti malda ir pagarbai už Lietuvos karžygius. Ten kur negerbiami mirę, ten nėra pagarbos ir gyviesiems. Stoka pagarbos bočiams tai pirmas sulaukinėjimo pažymys. (A.S.Puškina).

Pagarbos apraiška galėtų būti Ateitininkų Federacijos istorijos parašymas ir joje mūsų žuvusių draugų ir jų žygių atžymėjimas. Bet šalia herojiško elemento istori-

joje turėtų būti suklota ir ateitininkų kūrybinės veiklos ir kultūrinio laimėjimų evoliucija ir pažanga. Mūsų organizacijos nariai ir visuomenė susipažinę su at-kų praeitimi, galėtų geriau pajauti ir įvertinti to sąjūdžio reikšmę ir jo pasaulėžvalgą, vairuojančių kelrodinių idėjų galią. Istorija neturėtų būti rašoma asmenybių kulto metodu. Taip rašomas veiklas sumini tik keletą veikėjų ir dažnai priskiria jiems kitų nuveiktus darbus. Ateitininkų organizacija gyvuoja 57 metai. Ji savo istorija apgaubia beveik tris jaunomenės generacijas. Susikūręs at-kų sąjūdžio branduolinis vienetas buvo tiek dinamiškas, neišsekantis ir neužgestantis, kad jo neuždė du pasauliniai karai, kelerios viena už kitą baisesnės, mūsų šalies okupacijos ir kartotina tremtis. Vadovybė, valdybos, nariai keitėsi, bet pagrindinės idėjos gyvavo, gaivino įkvėpdavo naujus asmenis, naujas jaunomenės kartas jas išpažinti, jas skelbti, už jas aukotis ir kovoti.

Veiklos pradžioje buvo keliolika prasiškiusių darbininkų. Bet per 60 metų joje buvo daug, daug tūkstančių narių. Ją tvarkė šimtai rinktų pareigūnų. Josios idėjinis ir visuomeninis lobius krovė irgi tūkstančiai ateitininkų. Kiekviena at-kų generacija atrinkdavo sau tinkamą vadovybę. Todėl mes matome iškilančius naujus vadovaujančius asmenis Rusijos tremtyje (1915-18), ne priklausomybės laikotarpyje ir begaliniai ilgai užtrukusioje dabartinėje tremtyje — Europoje, J. A. V. ir kitur laisvame pasaulyje. Tik visų narių neatvangiomis pastangomis pavyko išauginti ir išsaugoti šį didingą at-kų sąjūdį.

Istorikas negali pasitenkinti vien pirmuoju ateitininkiškų bičių aviliu, bet turi supažindinti ir su vėlesniais spiečiais ir jų bitiniais. "Kas kad kai kurie truputį vėliau už pirmūnus ėmė reikštis. Juk ir tarp Bažnyčios tėvų esama laiko skirtumų... Bet visi jie yra Bažnyčios tėvai" (M. Vaitkus, Šiaurės Žvaigždė, 216). Tokia istorija leis pažinti ne tik savąją praeitį, savo laimėjimus

GRAFIKA IR GRAFIKAI

Vienos meno šakos istorinė raida ir pasiektieji rezultatai

(Tęsinys iš praėjusio šeštad.)

VII

Kaip anksčiau minėjome, grafikos darbai gali būti originaliai daugelyje egzempliorių. Tačiau šitai nereikia maišyti su produkcijomis. Paskutiniu metu atsidaro apšvičios galerijos, kurios parodo garsųjų dailininkų paveikslų reprodukcijas, jas pristatydamos kaip originalus, kaip grafiką. Šiandien jau yra aktualu, kaip nepatyrusiam žmogui nuo tų spekuliantų apsaugoti? Pats geriausias būdas yra patiemis pažinti tų garsųjų dailininkų darbus, labiau lankant galerijas ir muziejus. Asmuo, kuris dažnai lanko muziejus, yra gerai susipažinęs su įvairių dailininkų garbiaisiais darbais, jų technika ir stiliais. Toks patyrimas jau padeda atskirti originalus nuo reprodukcijų. Kita vieta, kur meno mėgėjas gali susipažinti su tam tikro menininko darbais, yra knygynai. Meno muziejų, universitetų ir net valstybinių knygynų turi gausius meno skyrius, kuriuose yra dideli rinkiniai knygų ir katalogų apie beveik kiekvieną garsesnį pasaulio dailininką.

Menu, o ypač grafika besidomintiems yra nepaprastai naudingi šie du knygų komplektai. Vienas jų anglų kalba "Bryan's Dictionary of Painters and Engravers", kitas prancūzų kalba

VALENTINAS RAMONIS

"Benezit's Dictionnaire des Peintres, Sculpteurs, Dessinateurs et Graveurs". Antrasis komplektas yra ypač naudingas grafikos mėgėjams. Aštuoniuose kompleksuose yra sukaupta tūkstančiai vardų, informacijų, nuotraukų, parašų pavyzdžių ir t.t. Yra sakoma, jeigu šiose knygose nerasi kokio nors menininko vardo, tai jo nerasi niekur kitur. Nors tai tik dalinai yra teisinga. Ir ten spragu yra, nes tomai rašyti jau prieš eilę metų, tad ir naujesniųjų vardų ten gali ir nebūti.

Be šių dviejų rinkinių, dar yra eilė kitų specialių katalogų, kurie yra labai naudingi, studijuojant ar ieškant atskirų dailininkų įvairius grafikos darbus. Pavyzdžiui, anglas Arthur Maygen Hind yra parašęs didžiausius toms apie grafiką ir žymesnių dailininkų kūrybą. Jo garsiausi yra Rembrandto ir Duerio katalogai. F. W. H. Hollstein yra sukatalogavęs visus vokiečių, flandrių ir olandų grafikos darbus nuo 1400 iki 1700.

Loys Delteil, vienas iš garsiausių prancūzų meno istorikų, yra parašęs 31 tomo knygų komplektą, pilnai iliustruotą, kuriame yra sukatalogavęs visą devyntolitojo ir dvidešimto amžiaus prancūzų

cūzų grafiką. Jo veikalas pavadintas "Le Peintre-Graveur Illustré, XIX et XX Siècles", apima visus Millet, Ingres, Delacroix Corot, Degas ir kitų dailininkų darbus, palydint juos labai tiksliais ir pilnomis informacijomis. Vien tik Daumier darbų užima ten 10 tomu, nes, kaip yra žinoma, Daumier sukūrė daugiau kaip 4,400 litografijų.

Anglų grafika yra sukataloguota Charles Russel knygoje "English Mezzotints and their States". Be čia minėtų istorikų darbų, reikėtų dar priminti Barntsch, Roger-Marx, Moulrot ir kitus, kurie pašventė visą savo gyvenimą grafikos studijoms ir grafikos populiarinimui. Visų jų parašyti veikalai yra neišsamiškai šaltiniai grafikos pažinimui.

Perkant grafikos darbą, seną ar naują, reikia atidžiai stebėti visą eilę jo ypatybių, kurios gali nustatyti paveiklo originalumą, senumą ir apilai vertę. Daugiausia senųjų grafikos darbų kraštuose ar antroje jų pusėje randama antspaudų ar ranka rašytų informacijų, kurios padeda nustatyti kūrinio praeitį, kilmę, ankstyvesnius jo savininkus ir kita. Tos informacijos daugiausia pridėtos būna privačių kolekcionierių, galerijų ar muziejų. Vieni ženklai ir prierašai gali mažai ką reikšti, bet kiti gali būti labai įdomūs ir istorinė

reikšmė labai vertingi, kaip sakyti žymesniųjų muziejų ar garsųjų kolekcionierių ženklai.

Viena iš svarbiausių grafikos darbų charakteristikų (apie ką ne visi lietuviai dailininkai ir pagalvoja) yra darbų pasirašymas ir jų sunumeravimas. Šis dalykas turi daug reikšmės nustatant darbo vertę viešoje rinkoje, ir turi būti išdėstytas, grafiką perkant. Klientas, perkdamas šiu dienų dailininko darbą, turi žinoti, kad nepasirašytas ar nenumeruotas darbas yra vertas beveik tik pusę tiek, kiek pasirašytas ir numeruotas. Daugelis gali čia klausti: kas yra tas numeravimas?

Originali grafika turi būti atspausdinta paties dailininko jam iš anksto nustatytu egzempliorių kiekiu. Tą kiekį dailininkas nustato, dar nepradėjęs darbo. Baigęs spausdinti tiražą, jis ant kiekvieno egzemplioriaus pasirašo ir darbus sunumeruoja, pažymėdamas, kiek darbų buvo atspausdinta iš viso ir kokio eilės buvo kiekvienas darbas atspausdintas. Dažniausiai tai yra pažymima kairiame apatiniame paveiklo kampe įrašant du numerius vienas ant kito. Viršutinis numeris nurodo to darbo eilinį numerį, o apatinis — tiražo dydį. Po tiražo atspausdinimo dailininkas privalo sunaikinti akmenį, metalo plokštę ar medžio lentą, nuo kurios darbai buvo atspausdinti. Tas sunaikinimas atliekamas, surižant, suskaldant ar kitokiu būdu sugadinant plokštę. Šitai reiškia, kad darbas yra baigtas ir daugiau nebus jo spausdinama. Dailininkas, kuris, atlikęs (Nukeita 7 psl.)

ir pralaimėjimus bei klaidas, bet ir visuomenišką klimatą, kur teko dirbti ir savo žemėje (1910-44) ir tremtyje (1944-67). Ji parodys, kad At-kų Federacija yra vienintelė lietuvių jaunomenės organizacija, artėjanti į savo šešiasdešimtąjį gimtadienį.

Ji tokia ilgaamžė ne dėl to, kad likimas ją lepio, bet dėl to, kad ji nebijėjo, nevengė vargo kieto. Todėl kad ji turėjo idealus, ir visuomet visokiose sąlygose atsiradavo žmonija, kurie jų siekė. Jei tos kūrybinės sintezės nebūtų buvę, tai mūsų praeitis ir jos turis būtų visai kitokie, nes "idealai, jei jie nesiekiami, yra tuščiaiduriai, o siekiami (veikla) be idealų yra akli" (Im. Kantas).

Idėjos turi būti vykdomos tuoj, kol jos pritrūkusios kūrybine dinamika ir išstiprėja išpažintųjų valioje. Tai nedarant, jos nejuociomis nuslenka į istorinį minčių archyvą ir ten tūnoja, kol kitos generacijos jas atranda ir atgaivina. Kaip nepadarytais gerais norais pragaras grįstas, taip neįvykdyto

mis idėjomis pagrįstos žmonijos nelaimės ir tragika.

Toliaregis, neužmirštamas K. Pakštas, numatydamas Lietuvos urbanizaciją, ne vieną kartą ištare "Ateitininkų ateitis miestuose" ir kvietė tai galimybę nuostis. Ji atėjo staigiai ir kitose formose, nei mes buvome linkę ją įsivaizduoti... Tremtis nublokė daugelį mūsų į didmiesčius, ir vienu ypu susidarė visai kitokios psichologinės nuotikos ir drauginio veikimo sąlygos. Jų iškeltų neigiamybių nugalėjimas reikalavo ir dar ilgai reikalaus daug pastangų ir rūpesčių. Prisitaikymas naujai kultūrinei aplinkai stabdo pasaulėžvalgį įsisąmonimą ir daro daug organizacinių nuostolių.

Tremtis mums nėra ne palaima, ne praeikimas... Tikrai kančių duoklė, kurią mes turime sumokėti apokaliptiniam istorijos procesui... Tai laikotarpis, kuriame ugdome dvasines galias, kaupiame medžiagines vertybes ir beatostoginiai dėl pagrįstos laisvės išvada vimo dirbame.

Man nėra abejonių, kad Ateitininkijai, kaktą suraukus ir dantis sukandus, pavyks pagydyti viešos ir slaptos nesantaikos atnaugas, žalojančias mūsų organizacijos vienybę, giedrią darbo nuotaiką ir savitarpinę brolybę.

Kiekvienas iš mūsų skuba į talką, į pagalbą — kas su geriausiomis mintimis, kas su švelniais jausmais, kas su apjungiančiomis pastangomis, o visi sutelktinai su gera valia.

Ateitininkų sąjūdžio tikslai dar nepasiekti. Ir šių metų jubiliejinis, iškilmingas susirinkimas, tai trumpas istorinis stabtelėjimas, savitarpės paguodos duona pasidalinimas, maldingas susikaupimas tolesniems žygiams — mūsų pasaulėžvalginių pradų įauginimui mokslo, meno, kultūros ir socialinėje bei politinėje tautų santvarkoje.

Visi Ateitininkijos keliai veda į Lietuvą, laisvą, laimingą, amžiną.

5.15.1967
Tampa, Fla.

ST. ZABRODSKAS

MIESTO IR NAMŲ STATYMO KONTRAKTORIUS

Atlieka remonto, perstatymo ir namų statybos darbus, cemento darbus, elektros įrengimus ir kt. Išrūpina reikalingus leidimus, iš miesto valdybos namų statymui, pertvarkymui ir remontavimui.

Visas darbas yra garantuotas ir apdraustas.

2040 West 52nd Street
Telef. — PR 8-7887
CHICAGO, ILLINOIS 60609

APDRAUDŲ AGENTŪRA

Namų, automobilių, gyvybės, sveikatos ir biznio Patogios išmokėjimo sąlygos

J. BACEVIČIUS
6455 So. Kedzie Ave. PR 8-2233

A. ABALL ROOFING CO.

Išleista prieš 49 metus
Dengiamie vienu rūšių atogus. Taisome arna, dedame naujus kaminius, čia, na, nutekamusius vamzdius. Dežome iš lauko. Taisome mūrą — "tuck pointing". Pūnai apsidraudę. Visas darbas garantuotas.

LA 1-6047 arba RO 2-8778

Skambinkite bet kurio laiku. Apskaičiavimai nemokamai.

BANGA

TV, Radio, Stereo, Air-Conditioner.

Pardavimas ir taisymas

2649 W. 63rd St., Telef. 434-0421

P. Rudėnas K. Šimulis

MOVING

J. NAUJOKAITIS

Ilgų metų patyrimas.

Apdraustas perkraipstymas.

*YA 5-9209 Chicago, Illinois

MARQUETTE PARK - AMERIKOS LIETUVIŲ SOSTINĖJE

80 MILIJONŲ PERŠOKUSI BENDROVĖ

CHICAGO SAVINGS

AND LOAN ASSOCIATION

6245 SO. WESTERN AVE.

CHICAGO, ILL. 60636

TEL. GR - 7575

CHICAGO SAVINGS AND LOAN BENDROVĖ, viena tarį žymesniųjų krašto finansinių įstaigų, aptarnauja šios apylinkės gyventojus pavyzdinčiai, saugiai ir pelningai jau virš 43 metus, visada prisilaikydama saugumo ir išmokėdama palyginamai aukštą dividendą. Per paskutinius 10 metų Chicago Savings išmokėjo savo taupytojams virš 14 milijonų dolerių dividendų. Chicago Taupymo Bendrovė stengiasi patenkinti finansiniais ir teikti pačius geriausius patarnavimus savo taupymo ir skolinimo nariams.

Mes bendradarbiaujame su vietinėmis lietuvių organizacijomis, noriai prisidedame darbais ir finansais, kad galėtumėte pasiekti geresnių gyvenimo sąlygų. Kviečiame visus taupymo ir paskolų reikalus kreiptis į Chicago Taupymo ir Skolinimo Bendrovę, išausiusią į virš \$84,000,000 turto įstaigą.

CHICAGO SAVINGS BENDROVĖ kviečia visus lietuvius, ypatingai tuos, kurie dar nesate apkanę mūsų 84 milijonų dol. finansinės įstaigos, vienos įdomiausių visoje Chicagoje.

Atsilankę pamatysite gėlimis išpuostą pirmą įstaigos aukštą. Laimės šaltinį — Wishing Well, per kurį surenkama ir išdalinama kasmet įvairioms labdarinėms įstaigoms apie \$1,200.00. Pamatysite plačią žinomą didelį Chicago Savings Prezidentinį kambarį, kuriame yra vietos 200 asmenų ir kuris veikia duodamas organizacijų su-

STAI NARIAMS TEIKIAMAS MŪSŲ PILNAS PATARNAVIMAS:

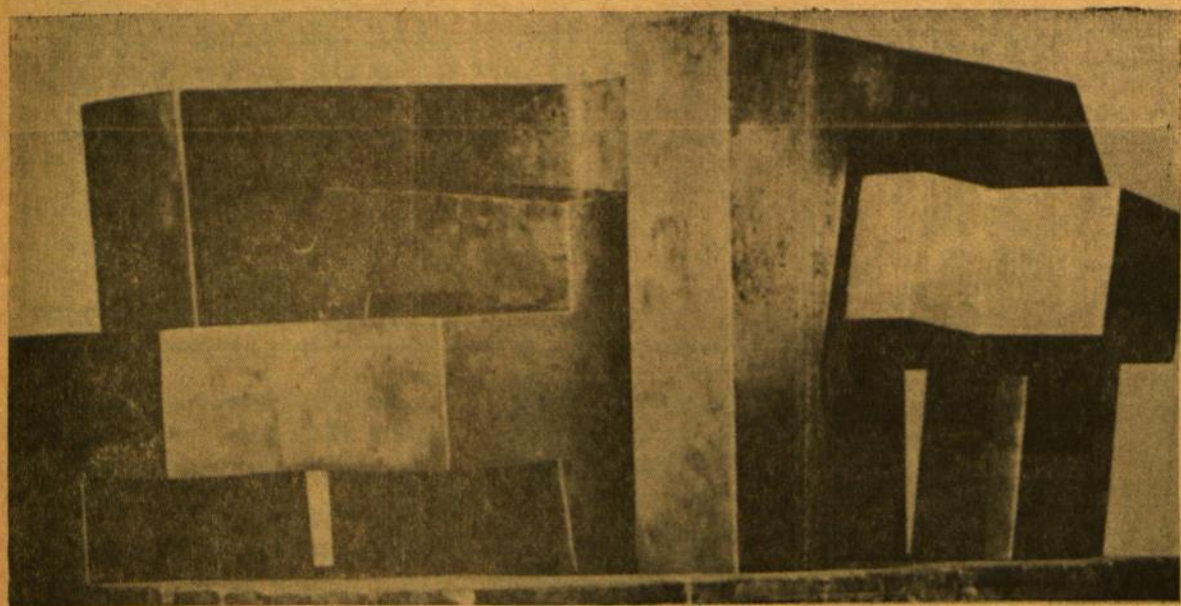
1. Insured Family Savings
2. College Bonus Savings
3. Christmas Club Savings
4. Vacation Club Savings
5. Home Mortgage Loans
6. Home Improvement Loans
7. All Types of Insurance
8. Sell and redeem U. S. Bonds
9. Safety Deposit Boxes
10. Free Community Rooms for your organization meeting
10. (Free Coffee)
11. Cash checks and pay all family bills with our special money

- order checks. No service charge to members.
12. U. S. Postal Stamp Machine
12. Service.
13. We sell Travelers Checks.
14. Save-by-mail Kits
15. Notary Public Service

16. Two large Free Parking Lots
17. Free Theatre tickets two Saturdays each month for your children and mothers.
18. Christmas party with gifts to College Bonus Members

PATOGIOS VALANDOS:

MONDAY12:00 P.M.—8:00 P.M.
TUESDAY 9:00 A.M.—4:00 P.M.
WEDNESDAY Closed All Day
THURSDAY 9:00 A.M.—8:00 P.M.
FRIDAY 9:00 A.M.—8:00 P.M.
SATURDAY 9:00 A.M.—12:30 P.M.



Eduardo Chillida (ispanas, g. 1924) Erdvės moduliacija IV
Iš parodos Chicagos Meno institute

SKULPTŪRA - NAUJOVIŲ GENERACIJA

Mintys ir išpūdžiai ryšium su paroda Chicagoje

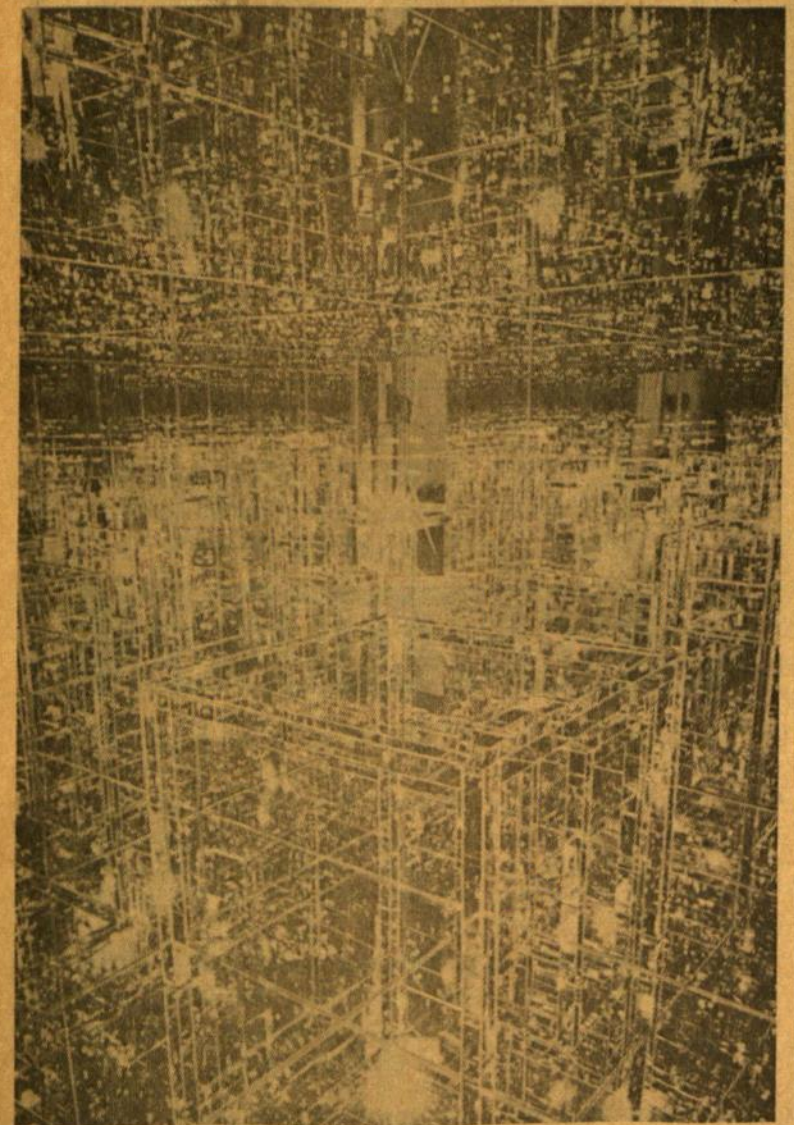
PETRAS ALEKSA

Tokiu antraštiniu pavadinimu Chicagos Meno Institute vyks ta pastarojo pokario laikotarpio rinkinių skulptūros darbų paroda. Ji labai įdomi savo vientisumu, dydžiu ir išradimo kontrastais, bei savo charakteriu ir subjektyvia Instituto kuratoriaus atranka.

Šios neeilinės parodos rengimui vadovavo J. James Speyer, Chicagos Meno Instituto "Dvidešimto amžiaus meno" kuratorius, atrinkdamas penkių kraštų 27 žymiausių skulptorius. Kiekvienas iš jų menininkų yra stipriai pasireiškęs individualia savo kūryba, tačiau šioje parodoje visi jie jungiasi į vieną "Generaciją", kuri davė pradą dabartinei (pokarinei) meno linkmei.

Norėdamos išlaikyti išradimo vientisumą, A. J. Speyer neįjungė į parodą lygiai žymius skulptorius kaip Arp, Gabo, Pevsnerį ir iš Lietuvos kilusį Lipchitzą todėl, kad jų išradimų masė mone pasireiškė tik prieš II pasaulinį karą. Tačiau parodoje matomi kiti, vyresnės kartos menininkai, kaip Picasso, Henry Moore, Reuben Nakan, kurie nesustojo pusiaukelėje, bet, prisitaikę prie aplinkos ir laiko dvasios, tebekuria toliau. Iš mūsų lietuvių dailininkų panašiu parvyzdžiu galėtų būti dail. V. K. Jonynas, kuris taipgi pajėgė suvokti dabartį, pajauti tą, sakytum, nežmonišką tempo kitimo laikotarpį, išjungi į jį ir toliau

Šios parodos dalyviuose ypač išskirtinas Amerikos graikas Lucas Samaras su savo "Room 2". Tai kambarys 8' x 10' x 8', kurio sienos, grindys ir lubos yra išklotos veidrodžiais, išskyrus duvyzdžiu galėtų būti dail. V. K. Jonynas, kuris taipgi pajėgė suvokti dabartį, pajauti tą, sakytum, nežmonišką tempo kitimo laikotarpį, išjungi į jį ir toliau



Lucas Samaras (amerikietis, g. 1936) Kambarys Nr. 2
Iš parodos Chicagos Meno institute

mas. Įėjus į tą "skulptūrą", pirmiausia automatiškai pakyla rankos, lyg ruošiantis skristi... Nors ir jauti kietas stiklo grindis, tačiau netikrumo jausmas kažkur pasamonėje klaidžioja, ir aklas, atkietomis rankomis, atsargiais žingsniais eini per tą erdvę.

Be šio ir anksčiau minėtų skulptorių, parodoje dar dalyvauja publikai gerai žinomi menininkai, kaip antai: neišsiamiamos vaizduotės Max Ernst, žinomas perdėtom proporcijom Giacometti (miręs), keramiškos skulptūros originalumu pasižymis Mirro, vienas iš gabiausių šių laikų meistrų — Noguchi, dabar ties simbolių kūrėjas — David Smith (miręs) ir kiti.

Cikagiečiams ir Chicagoje besilankantiems patartina šią parodą aplankyti. Paroda tęsis iki 8. m. rugpjūčio 27 d.

RINOS IR NUTEKAMIEJI VAMZDŽIAI

Eksperimentiškai uždedam naujus ir taisome senus. Pilnai apsidraus. Darbams garantuojamas.

A. ABALL ROOFING CO.
LA 1-6047 arba RO 2-8778

SOPHIE BARGUS RADIO ŠEIMOS PROGRAMOS

Kasdien nuo pirmadienio iki penktadienio 10 iki 11 val. ryto. Šeštadieniais ir sekmadieniais nuo 8:30 iki 9:30 val. ryto. Vakaraus pirmadieniais 7 val. vakaro.

7159 South Maplewood Avenue
Chicago, Illinois 60629

VISOS PROGRAMOS IŠ WOPA
1490 kil. AM ir 1027 mg FM
Telef. HEmlock 4-2413

Donelaičio "Metai" anglų kalba

(Atkelta iš 2 psl.)

ni J. Tiniinis "Lietuvių Dienose") ir Vergilijum ir, pasidairiusi istoriniame epo kūrybos lauke, prieina reikšmingos išvados, kad Donelaitis esąs trečias ir paskutinis pasaulinės reikšmės bukolinio-didaktinio epo kūrėjas, ir tuo pat dalykiškai savo tezę argumentuoja. Ji randa dvasinio ir formalinio giminingumo tarp šių didžiųjų epo kūrėjų, bet išryškintos Donelaičio kūrybos skirtybės nuo pirmųjų dviejų yra dar įdomesnės.

Donelaičio dr. E. Tumienė mato "paskutinį europinį renesanso aidą... kuris tolimiausias Vakarų civilizacijos ribas pasiekė tik 18-me šimtametyje." Tą aidą ji atpažįsta ne tik įvairiais talentais ir interesais apdovanotoje "Metų" autoriaus asmenybėje, bet ir pačiame kūrinio. Iš to kyla to paties literatūrinio žanro kūrėjų, Hesiodo ir Vergilijaus, iš vienos pusės, ir Kristijono Donelaičio, iš antros pusės, kūrybos skirtumai.

Trumpoje poeto biografijoje nedominuoja nuogi faktai, bet tie gyvenimo momentai, kurie paryškina jo kūrybos pobūdį. Įvado autorė pagrindinai koncentruojasi į "Metų" literatūrinę vertę atskleidimą. Ji tai atlieka autoritetingai, įtikinančiai, o kartu ir elegantiškai, amerikiečių patraukliu ir intriguojančiu stiliumi. Elena Tumienė pažįsta amerikiečių auditoriją kuriai savuoju įvadu eina kalbėti apie Donelaitį.

Vertėjas darbui investavo nemažą skaičių savo gyvenimo metų, įvado autorė jį parėmė sunkiausiose sąlygose ištvermės ir talento dėka įgytu literatūros srityje doktoratu ir Amerikos aukštojoje mokslo įstaigoje turima pozicija, gi leidėjas į knygos išleidimą investavo kelis tūkstančius nuosavų dolerių. Šių trijų susibaudėlių pastangoms negali likti abejinga lietuviškoji bendruomenė. Išverstieji į anglų kalbą Donelaičio Metai turi pasiekti bent tuos anglosakų pasaulio universitetus, kuriuose dėstoma pasaulinė literatūra. Donelaitis yra didelis kūrėjas, ir dabar turime gerą progą jį pristatyti pasauliui.

MOVING

perkrausto baldus iš arti ir toli.

A. BENIULIS

Chicago, Ill. 60629, Tel. RE 7-7083

Ponioms ir Panelėms

Svediškas masažas. Sauna ir garo vonios. Specialus masažas pavargusioms kojoms. Pašalinimas nereikalingų plaukų elektrolysis būdu.

FIELD ANNEX BUILDING

JANINA POCS, MARSHALL

Tel. DE 2-6631 ir namų NA 2-6712

25 E. Washington St. Suite 1420

Automobilio nelaimės atveju skambinkite
(In case of accident, call)

COUNTRY AUTO REBUILDERS
GR 6-7777 24 hour towing service

Karosijos taisymas, stabdžiai, motorai, tepimas ir smulkūs pataisymai



FRONT WHEEL ALIGNMENT — WHEEL BALANCING
BODY AND FENDER WORK
PAINTING, MECHANICAL REPAIR

2423 W. 59th St., Chicago, Ill., 60629
Savininkas — **MIKAS ČESAS**

JEI JŲS NORITE SIŪSTI
SIUNTINIŲ - DOVANAS Į USSR
NAUDOKITĖS PATARNAVIMU PLAČIAI ŽINOMOS
FIRMOS
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.
(LICENSED by Vnešposyltorg)



VYRIAUSIA ĮSTAIGA
1530 Bedford Ave., Brooklyn 16, N. Y., IN 7-5522

Siuntiniai siunčiami per mūsų firmą paskyrimo vietą pasiekia trumpiausiu laiku. Siuntinių pristatymas garantuojamas. Visi muitai apmokami mūsų įstaigoje, gavėjas NIEKO NEMOKA.

Prie firmos skyrių yra krautuvės, jose rasite žemiausiomis kainomis pasirinkimui įvairiausių audinių, taip pat maisto produktų, odos avalynės ir kitų daiktų.

Firma - skyriai atidaryti kasdien nuo 9 valandos ryto iki 6 valandos vakaro.

Šeštadieniais ir sekmadieniais nuo 9 valandos ryto iki 4 valandos popiet.

MŪSŲ SKYRIAI:

BROOKLYN, N. Y.
NEW YORK 3, N. Y.
NEWARK, N. J.
SOUTH RIVER, N. J.
UTICA, N. Y.
FARMINGDALE, N. J.
PHILADELPHIA 23, PA.
ALLENSTOWN, PA.
ROCHESTER 5, N. Y.
LOS ANGELES 4, CAL.
CHICAGO 22, ILL.
BALTIMORE 31, MD.
BUFFALO 12, NEW YORK
DETROIT 12, MICH.
HARTFORD 6, CONN.
BRIDGE CITY, N. J.
SYRACUSE, N. Y. 13204
CLEVELAND 15, OHIO
BOSTON, MASS.
TRENTON 16, NEW JERSEY
RAHWAY, N. J.

1530 BEDFORD AVE.
78 SECOND AVENUE
250 MARKET STREET
46 WHITEHEAD AVENUE
963 BLEECKER STREET
FREEMAN ACRES
631 W. GIRARD AVENUE
126 TILGHMAN STREET
558 HUDSON AVENUE
107 SO. VERMONT AVENUE
1241 NO. ASHLAND AVENUE
1900 FLEET STREET
701 FILLMORE AVENUE
11601 JES CAMPAN AVENUE
643-47 ALBANY AVENUE
219 MONTGOMERY ST.
515 MARCELLUS STREET
1028 KENILWORTH AVENUE
11339 JES CAMPAN AVENUE
396 W. BROADWAY
1157 DRUTZ AVENUE
717 W. GRAND AVE.

IN 7-6468
OR 4-1540
MI 2-2452
CL 7-6320
RE 2-7476
363-0464
PO 9-4507
HE 5-1654
232-2942
DU 5-6550
HU 6-2818
DI 2-4240
TX 5-0700
TO 8-0298
CH 7-5164
HE 5-6565
475-9746
PR 1-0696
TO 8-8980
AN 8-1120
EX 2-6306
881-5997

DRAUGAS, šeštadienis, 967 m. rugpjūčio mėn. 5 d.

5

DARGIS DRUG STORE

2425 W. Marquette
Road

Tel. HEmlock 4-6050

LAIKE ATOSTOGŲ

nuo rugpjūčio mėn.
15-tos dienos

BUS UŽDARYTA

Sugrįšim rugsejo mėn.
5-tą dieną.

Prašome patikrinti savo receptus
dėl pakartotinių išpildymų.

Dėkingi esame už jūsų
paramą.

CHARLES P. DARGIS

Reg. Pharmacist

Kasdien: 9:30 v. ryto iki 8:00 v.
vakaro.

Šeštadienį: 9:30 ryto iki 5:00 vak.
Treč. ir sekm. uždaryta.

You'll leave your heart
at the
DIAMOND
HEAD
RESTAURANT AND LOUNGE



Kartą įžengus vidun,
jūsų širdys nuskradins
jus į niekad nepamirš-
tamą tropikinį Pietų
Pacifiko grožį. Pasid-
žiunkite pulkinius tro-
pikinius ar amerikoi-
škus kulinarijos ga-
minius, atydziau patar-
navimų ir elegantiškų
patogumų.

SOTŲ UŽKANDŽIAI

Sarah Mitchell Hostess
ON SOUTHWEST HWY. JUST WEST OF THE
NEEDLE, 70th STREET INTERSECTION
for reservations call 925-1678

Private Rooms for Group Parties and Couples

DUST CONTROL ENGINEER

Excellent opportunity with large national manufacturer. Survey and analyze existing dust conditions. Layout, design and make computation. Test work and measurements in the field. Familiar with precipitators, cloth collectors. Some college desired, preferably in mechanical engineering. Experience necessary.

SALARY OPEN

Please send resume to Personnel Manager

NATIONAL GYPSUM COMPANY

325 Delaware Ave. Buffalo, New York 14202
An Equal Opportunity Employer

SKIP'S Self Service LIQUOR STORE

5515 SO. DAMEN AVE. ALL PHONES WA 5-8202

RUGP. - AUGUST 3, 4 IR 5 D. D.

COGNAC NAPOLEON V.R.Q.P. Fifth \$5.98

AMERICAN FIVE STAR BRANDY Fifth \$3.09

BARON VON KLUEG V.S.O.P. Imported GERMAN BRANDY Fifth \$3.89

GRAIN ALCOHOL 190 Proof U.S.P. Fifth \$4.89

CINZANO Imported Dry or Sweet VERMOUTH Quart \$1.89

ROYAL CANADIAN 6 Yr. Old, 86 Proof Imported CANADIAN WHISKY Fifth \$4.79

MIDUOLIS LIQUEUR Fifth \$4.39

GOTES DE PROVENCE 1962 Vintage Imported FRENCH ROSE Fifth \$1.29

AUGSBURGER BAVARIAN FLAVOR BEER, Case of 24—12 oz. T. A. Bottles Case \$4.59

OLD STYLE LAGER BEER Case of 24—12 oz. Bottles Case \$3.29

Perskaite Draugą, duokite kitiems pasiskaityti.

GRAFIKA IR GRAFIKAI

(Atkelta iš 4 psl.)

spausdines eilę darbų, nesunaikina plokštes, galvodamas vėliau vėl nuo jos spausdinti, yra nesąžiningas. Prieš pradėdamas tiražo spausdinimą, dailininkas dažniausiai bandymui nuspaudžia mažą kiekį kopijų. Tos kopijos yra vertingos tik tada, kada dailininkas po jomis pasirašo ir pažymi, kad jos yra mėginimai arba "Artist Proof". Prancūzai tokias kopijas vadina "Epreuve d'artiste". Daugelis kolekcionierių jas renka ir laiko net vertingesnėmis už kitas. Bet tai daugumoje yra tik asmeninės nuomonės, bet ne objektyviosios vertės svoris.

Grafikos darbų numeravimas, net ir jų pasirašymas yra gana naujas dalykas. Prieš 1900 metų mažai kas taip darė. Dažniausia dailininkas pasirašydavo ant akmens ar plokštės, ir parašas kartu atspausdindavo su pačiu piešiniu. Buvo įprasta taip daryti, nes žmonės pasitikėjo dailininkais, o dailininkai vienas kitu. Bet pastaraisiais laikais čia kilo visa eilė problemų. Nesugadintos arba tik mažai apdailintos plokštės buvo pagrobtos, perdirtos, sustiprintos su plieniu, o nuo jų buvo spausdinama šimtai grafikos darbų be paties dailininko žinios. Todėl dabartiniu laiku ir buvo imtasi griežtų priemonių priversti dailininkus savo kūrinį pasirašyti po jų atspausdinimo, dargi juos sunumeruojant. Bet tai dar nereiškia, kad nepasirašyti ar nenumuoti grafikos darbai būtinai visi turi būti laikomi neoriginaliais. Kaip anksčiau minėjau, senieji meisteriai atspausdindavo mažus kiekius savo darbų, sunaikindavo plokštes, o darbus paleisdavo į rinką. Tie darbai, žinoma, nebuvo pasirašyti nė numeruoti. Dabartiniais laikais taip atsitinka jau labai retai. Išimtis yra tada, kada dailininkas spausdina savo darbą dideliais kiekiais, sakykim — 500-1000 egzempliorių. Bet tie darbai dažniausiai išleidžiami komplektuose, kur pirmutinis komplekto lapas būna pasirašytas ir numeruotas. Tuos komplektus išardžius, darbai lieka be parašo ar numerio. Žinoma, jie vis tiek yra originalai. Vienų nuomone, atspausdinti daugiau darbų negu yra iš anksto nustatyta, yra nelegalu ir nesąžininga. Kitų nuomone, tai legalizuotina, nes pats dailininkas sukūrė atvaizdą plokštėje, nuo kurios darbas yra atspausdinamas. Bet, žinoma, to antro spausdinimo darbų kainos yra jau daug mažesnės negu pirmojo. Būna dar atsitikimų, kad nuo suraizytų ar kitaip sugadintų plokščių ar akmens spausdinama toliau. Šitai yra jau tikrai nelegali procedūra, pateisinama tik tai, kada gerų atspaudų jau visai nėra likę. Ir tai daroma tikrai gelbstint vieną ar kitą darbą nuo visiško jo dingimo.

Šiais laikais grafikos organizacijų ir kitokių meno institucijų spaudžiami dailininkai yra priverčiami laikytis sutartų standartų, kurie apsaugo juos ir publiką nuo nelegalių vertėjų.

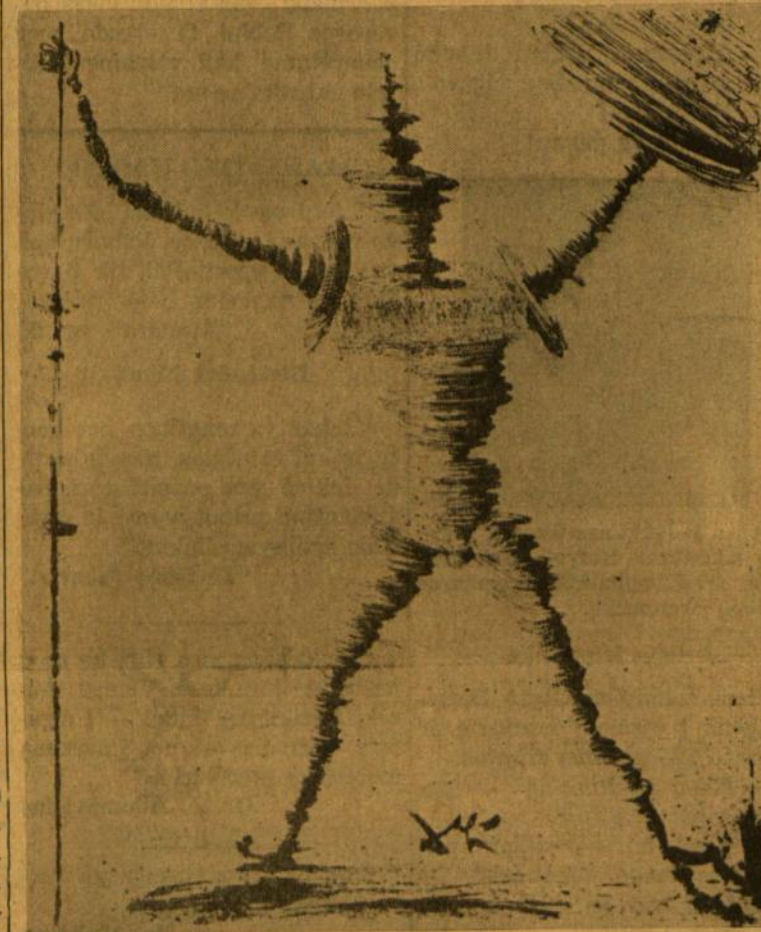
Šiuos visus čia išvardintus faktus svarbu žinoti, norint įsigyti grafikos darbų, investuojant pinigų ar susidarant sau kolekciją. Bet perkant juos vien tik savo malonumui ar buto papuošimui, verta pasirinkti ir tai, kas yra arčiau prie širdies.

(Bus daugiau)

• Apie mirusį aktorį parašė tik išeiviams. Apie aktorius-režisieriaus Kazio Jursio mirtį (birželio m., Klaipėdoje) parašė tik "ryšinių" laikraštis "Gimtasis Kraštas". Ir rašė, kad K. Jursys, girdi, "visada buvo pažangių demokratių pažiūrų ir todėl buržuazijos valdomo Lietuvos nelabai mėgtas..." Iš tikrųjų tada buvo vienas iš žymiųjų šulų dramos teatro. Tik "proletarinės" valdžios laikais liko nukištas į Klaipėdą ir pamirštas.



Henri Matisse (prancūzas, 1869-1954) Moters galva (lino raizginys) V. Ramonio nuosavybė



Salvador Dali (ispanas, g. 1904)

Don Kichotas (litografija) V. Ramonio nuosavybė

DRAFTSMEN AND DESIGNERS

Electrical & Mechanical

Permanent positions with leading manufacturer of Industrial Heat Treating Equipment. Minimum of 2 years experience on the board requiring knowledge of electrical or mechanical circuitry or in detailing structural and sheet metal, piping and/or machine design.

Excellent growth potential and fringe benefits.

LINDBERG HEVI-DUTY
2450 W. HUBBARD STREET
CHICAGO, ILLINOIS TEL. 666-3443

(Across the street from Milwaukee Road, Western Avenue Depot)

An Equal Opportunity Employer

PLANINGAS TAUPYMAS

- Pinigų taupymui nereikia važinėti, juos galite atsiųsti paštu, nes mes apmokame visas pašto persiuntimo išlaidas.
- Metinis dividendas 4 3/4% išmokamas du kart per metus už visas taupymo sąskaitas.



PARKING LOT — ADJOINING OUR OFFICE BUILDING

MOKA GERUS DIVIDENDUS. PRADEK TAUPYTI SIANDIEN!

PASKOLOS

perkant namus daromos ilgiamis terminams ir prieinamais nuosimėtais mėnesiniais išsimokėjimais.

DEL INFORMACIJŲ KREIPKITES

MUTUAL Federal SAVINGS

AND LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO

2212 WEST CERMAK ROAD • CHICAGO ILL. 60608
OFFICE HOURS: Monday, Tuesday, Friday 9 to 4;
Thursday 9 to 8; Saturday 9 to 1; Wednesday closed.

JOHN J. KAZANAUSKAS, President



Pierre Bonnard (prancūzas, 1867-1947)

Oforitas V. Ramonio nuosavybė

Artesian Restaurant

2432 West 63rd Street (63rd & Artesian)

- Skanūs valgiai
- Geras patarnavimas
- Puiki atmosfera



PIETOS

\$1.65 & \$2.25

JOKIO LAUKIMO — GREITAS PATARNAVIMAS
TALPA — 350 SĖDIMŲ VIETŲ

Rezervacijoms skambinkite — 436-4622.

Atdars vakmad. iki ketvirtad. 6 v. ryto iki 1 v. ryto, penktad. ir šeštadieniai iki 5 valandos ryto

A & P MECHANICS OPPORTUNITY

Enjoy small airline seniority with large airline pay scales and benefits. Our new expansion program includes improved working environment and facilities. All personnel receive complete initial training and annual refresher courses.

To arrange for transportation to interview contact:

Write, Wire Or Call Collect 317 241-8201
R. D. COLLINS AT

LAKE CENTRAL AIRLINES
Indianapolis, Indiana

FRANK'S T.V. & RADIO, Inc.

3240 SO. HALSTED STREET Tel. — CA 5-7252
DIDELIS PASIRINKIMAS IVAIRIAUSIŲ TELEVIZIJOS, RADIO, STEREO APARATŲ PARDAVIMAS IR TAISYMAS. TAIPGI ORG. VESINTUVAI IR SPALVOTOS TELEVIZIJOS APARATAI

Kas tik turi gerą skonį,

viską perka pas Lieponį!

LIETUVIŲ PREKYBOS NAMAI

FURNITURE CENTER, INC.

MARQUETTE PK., 6211 S. Western, PR 8-5875

Vedėjas J. LIEPONIS

Pirmad. ir ketvirtad. nuo 9 iki 9:30 val. Kitom dienom nuo 9 iki 6 val. vakaro. Sekmadieniai uždaryta liepos ir rugpjūčio mėn.

CIRCUIT TV & RADIO (LIETUVIAI)
Sav. DAN LIUTIKAS
PASIRINKIMAS SPALVOTŲ AR PAPRASTŲ TELEVIZIJŲ
• RADIJŲ • STEREO • ORO VESINTUVŲ • TAISYMAS
2412 WEST 71st ST. CHICAGO, ILL. 60629 TEL. 471-2446

PADIDINTAS DIVIDENDAS VISOM TAUPYMO SĄTOM

4 3/4%

On savings accounts

5 1/4%

on investment bonus

NUO SAUSIO MĖN. 1 d., 1967

Sąskaitos apdraustos iki \$15,000

BRIGHTON SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

4071 Archer Avenue, Chicago, Illinois 60632

GUZASKŲ BEVERLY HILLS GĖLINYČIA

Geriausios gėlių dėl vestuvių, banketų, taurotųjų ir kitų papuošimų

2443 West 63rd STREET

Telef. PROspect 8-0833 PROspect 8-1055

EUDEIKIS

LIETUVIŲ DIREKTORIUS

Trys Moderniškos Koplyčios.

4605 - 07 South Hermitage Avenue

Telefonas — YArds 7-1741-2

4330 - 34 South California Avenue

Telefonas LA 3-0440 ir LA 3-9852

PETKUS

TĖVAS IR SŪNUS
MARQUETTE FUNERAL HOME

TRYS MODERNIOS KOPLYČIOS

2533 West 71st Street

Tel. GR 6-2345 - 8

1410 So. 50th Ave., Cicero

Tel. TO 3-2108-09

AIKSTĖ AUTOMOBILIAMS STATYTI

MAZEIKA & EVANS

FUNERAL HOME

THREE
AIR-CONDITIONED CHAPELS

Parking Facilities

6845 SOUTH WESTERN AVE. REpublic 7-0808

PIRKITE DABAR TIESIOG NUO
MR. NELSON

SAVININKO

**SAINT CASIMIR
MONUMENT CO.**

3911 West 111th Street

Didžiausias Paminklams Planų

Pasirinkimas Visame Mieste

Telef. — CEDarcrest 3-6335

Vienas blokas nuo kapinių

LAI DOTUVIŲ DIREKTORIAI

Lietuvių Laidotuvių Direktorių Asociacijos Nariai

STEPONAS C. LACKAWICZ

2424 W. 69th STREET

Tel. REpublic 7-1213

2314 W. 23rd PLACE

Tel. Virginia 7-6672

PETRAS BIELIONAS

4348 S. CALIFORNIA AVE.

Tel. LAfayette 3-3572

ANTANAS M. PHILLIPS

3307 S. LITUANICA AVE.

Tel. YArds 7-3401

POVILAS J. RIDIKAS

3354 SO HALSTED STREET

Tel. YArds 7-1911

LEONARDAS F. BUKAUSKAS

10821 SO. MICHIGAN AVE.

Tel. COmmodore 4-2228

JURGIS F. RUDMIN

3319 SO. LITUANICA AVE.

Tel. YArds 7-1138 — 1139

VASAITIS — BUTKUS

1446 SO. 50th AVE., CICERO, ILL.

Tel. OLYmpic 2-1003

LAWN FUNERAL HOME

Sigmund J. Sutkus

7909 STATE RD., OAKLAWN, ILL., Tel. — 636-2320

Spoveliai ir Dvyliai

Redaguoja dr. S. ALIONAS

Didingieji dalykai

Lietuviai būtų ne lietuviai, jeigu jų nežavėtų didingumas. Juk ne tam jie Vytauto Didžiojo ainiai, kad mažais būtų. Jeigu jau kas rašoma ar svarstoma, tai jau vis didingai, vis su poza, vis, taip sakant, iškilmingai ir svariai. O jau visokių garbės komitetų ir visokių iškilmingų rezoliucijų tai net koks Chicago's jūrų šaulių laivas negalėtų išgauti. Juk jei ką nors žmogus darai, tai reikia kam nors ir garbi, juk kas iš to, jei visi tik dirbtų, o nebūtų kam garbės surinkti. Va, dabar susiorganizavo informacijos biuras Chicagoje. Didelis dalykas, juk daug kartų kalbėjome, kad mums reikia pagarsėti, bet kaip tu žmogus pavienis gali pagarsėti, jei nėra garbės komiteto. Va, toks latvis Tedis Zierins tūkstančius laiškų parašė i amerikiečių laikraščius, bet kas iš to, kad jis puikiai informuoja apie Pabaltijį, jei jis neturi garbės komiteto, tai iš to viso niekis. Visą garbę tik jam atitenka, o juk svarbu kiekvieno vietoj ne darbai, o vardai. Bolševikai pirmaisiais okupaci-

tiškąjį pasaulį, bet kokiais komitetais, tai visi amerikiečiai iš koto išvirstų apstulbinti didingumu.

Va, kad ir Balfas, Balfininkai į seimus atveža tūkstančius, o lietuvių partijos įteikia kokį tuziną direktorių. Juk kas iš pinigų, pinigais čia buvo, čia vėl nėra, o direktorius amžius laiko. Daug visokių rimtų dalykų galėtume prikaltėti apie didinguosius reikalus, bet kai kas manys, kad mes nieko nenuvokiame estetikoje, ir išeis kaip toji istorijoj, kur motina užuolaidas pakabina, kad gražiau būtų, o vaikai į jas rankas purvinas šluosto.

Siais visokiais išdavysečių laikais neišduokime bent Vytauto Didžiojo ir būkime didingais. Vis taip su patosu vis rimtai, vis sutraukę antakių. Medžio-kime iš karto ne kokius ten kiškinius, bet dramblis, atlikime vis didingus uždavinius, o jei jau jie kartais nebūtų tokie dideli, dėl svarbos didėjimo suteikime jiems didingus vardus. K. G.

Drehinanti konkurencija čikagiešiams

"Už keliolika centų gražuolė atneša ne du stikelius, bet du didelius stiklus gero vokiško Reino vyno. Dėl tokios konkurencijos turi sudrebtį visi Chicago's 69 gatvės ir kitų vietovių lietuviški - tautiški barų savininkai!" J. Strolia

LAISKO ESMĖ

"Meilės laiškas yra ilgesio išraiška, apčiuopiamas jo įrodymas, o drauge ir to ilgesio aptildymas. Tokie laiškas - tai dvasinis besimylinčiųjų susitikimas, kai fiziškai jie negali susitikti". Alf. Grauslys

SOLISTĖS PRIVALUMAI

"Naujienose" rašoma, kad Karnavičius "Gražinos" operą parašė specialiai sol. Grigaitienei. Esą, "visi, kas pažino Grigaitienę, gali tai pasakyti. Ji dėl savo aukšto ūgio, stambaus sudėjimo, didelių kojų (sako, kad ji gyvenime nešiojo 42 numerio batų), žinoma, negalėjo praeiti minioje".

O daugelis ligi šiol manė, kad svarbiausias solistei privalumas ne batų, o balsas.

PAVOJINGAS KREIPIMASIS

Viena senyva mergina labai puošėsi, kad tik neatrodytų sena. Kartą gatvėje ją sutikęs vaikinys paklausė:

— Ar nežina, močiute, kur yra miesto ligoninė?

— Dar kartą pavadink mane močiute, tai parodysiu jį pati trumpiausią kelią, — atsakė mergina.



NAUJI TITULAI, GAVUSIEMS NAUJUS DARBUS

Be abejo nė vienas nėra laimingas, kad turėjęs aukštą postą žmogus turi dabar tenkinis paprasta vieta, nors ir su geru atlyginimu. Todėl baigia prigyti šis svarbus, žmogų ir darbą iškilias žodynas:

Langų valytojas — reikia ventilacijos specialistas.

Taksi šoferis — transportacijos patarėjas.

Virėja ir virtuvė — maisto paruošimo laborantė ir laboratorija.

Dženitorius — sanitarijos inžinierius.

Sargas — saugumo departamento direktorius.

Vaikų saugotoja — individualioji pedagogė.

Bartenderis — anesteziestas.

Patiko vieta

"Diena karšta. Termometras Western Avenue rodo 96 laipsnius aukščiau nulio, o Evans laidojimų koplyčioje ir šviesos, ir temperatūra, ir atmosfera kad rodo čia būk ir norėk."

Juozas Pronskus



Prancūzijos min. pirm. de Gaulle Kanadoj uždėdavo antikanadišką dūdėlę, kviesdamas prancūzus atskirti savo koloniją, kuri linksmai nukambėjo per visą pasaulį.



Vaidinimo kritikas gavęs komplimentinius bilietus dažnai parašo nekomplimentišką recenziją.

Jos metais Kaune paskaitas rėžė, kad su nacine Vokietija nėra ko kariauti, nes naciai sugrius nuo vien tokių garsių vardų, kaip maršalas Timošenko ar maršalas Vorosilovas. Taigi, jau tada, net tokie atsilikę bolševikai suprato, kad svarbu vardas, o ne kardas. Jei nieko iš to neišėjo, tai kalti naciai, kad jie mušė, neklausdami pavardės. Taigi va, ir informacijoj lietuviškojoje tiek daug gražių žodelių girdėjome, tiek šaunių vardelių ir kalbėlių, kad net gera, bet kad nors vieną laiškelytį, nors vieną žodelytį būtume apie tai paskaitę amerikonių spaudoj, tai nieko ir nieko. Vis toji lietuviškoji spaudelė garsinamės. O ten anuose vandenysse tas nenaudėlis Tedis Zierins be jokių centrų ir komitetų pila laiškus, kuriuos iš baimės amerikoniškai kartais net į pirmus puslapius įveda. Ir Pavergtųjų Tautų savaitės proga tik paskirti piliečiai i amerikiečių spaudą rašinėjo, net graudu, kaip šitaip kukliai be didingumo. O juk didingumas ir įvykių iškilmingas pristatymas ryškiausias lietuvių būdo bruožas. be jo ir Vytautas Didysis nublėstų.

Va, toks St. Zobarskas be jokių komitetų tėsėk amerikiečiams ant stalo lietuvių autorių knygų ir apie jas šie rašė šimtus kartų, bet kas iš to? Parašo, primena lietuvių, nuperka knygas i bibliotekas ir taip visa baigiasi. Bet jei taip viskas būtų iškilmingiau, su patosu, tada būtų pagerbtų asmenų, o iš tų knygų, kas iš jų, vis tiek joms neskauda, ar jas kas giria ar peikia. Jeigu taip trenktų Zobarskas ne knygomis i amerikie-

Kas nedirba, mielas vaike. To ir barli mums nereikia.



Iš Kremliaus bokštų Brežnevas ir Kosyginas mąsto, kada reiks ir jiems i tą šaunią nurašytųjų eilutę stoti.

SPALIO SUKAKTŲ MININT

Kiekybė ir kokybė

Viename Vilniaus laikraštyje taip apibūdintas matyt, ten gerai pažįstamas prekiaavimo būdas:

Pirkėja sako pardavėjai:

— Aš sumokėjau už tris bulutes, o jūs man suvyniojote tik dvi.

— Trečioji buvo tokia sena ir apdegusi, kad ją vis tiek būtų mėtę į žetusi. — paaiškina pardavėja.

Miltai ir duona

— Kodėl Sov. Sąjungoj jaučiamas miltų trūkumas?

— Dėl to, kad juos pradėjo naudoti duonai.

Laikas ir pensijos

Iš patikimų šaltinių patiriama, kad Sov. Sąjungoj stovėjimas eilėse prie krautuvų bus iskaitytas i pensijai gauti laiką.

Kinas ir vaisiai

Nuo kada prie kai kurių Leningrado kinų atsirado ilgos eilės. Zinantieji paaiškina, kad esą tų kinoteatrų kasose pradėta pardavinėti citrinai.

Pasaka

Vienas žmogus sako savo draugui: "Tik ką baigiau rašyti knygą".

— Apie ką?

— Jaunuolis sutinką merginą.

— A, tai apysaka.

— Juodu įsimyli.

— A, tai romanas.

— Juodu apsisveda ir susiranda butą...

— Oooo, tai pasaka.

Diktatorius ir eilės

Laukia kubyti eilėje, kad gautų gabalėlį mėsos, paskui vėl kitoje eilėje, kad gautų cukraus, pavargęs vėl kitoje eilėje laukia kitos prekės. Grįžęs į namus taria žmonai:

— Neišverčiau daugiau. Einu ir nušunu Castro, — pagriebia šautuvą ir išbėga.

Grįžta po poros valandų ir sako žmonai:

— Nebelaukiau, prieš mane

Dar lėkštę sriubos ir skundų knygą, vistiek rasiu musę, — sako Vilniaus miesto valgykloj tarybinė tvarka pasitiks pilietis. Šią nuotrauką išdėjo Vilniaus "Tiesa".

KILNUS NORAS

"Pagerti tikrai gero alaus, nuo kurio kitą dieną nė galvos neskauda, visiems yra malonu". Alf. Nakas

Ieškom vertėjo

Su vertimais kitiems ne taip jau lengva, kaip Chicago's operai, kuri išvertė i lietuvių kalbą dešimtį operų, o jos dešimtmečio balių kalbėjęs invokaciją lietuvis pasakė, kad invokacijos nesugeba lietuvių kalbon išversti, tad sukalbėjo ją angliškai. Taigi, to pavyzdžio skatinami nesigėdime nemokslu — ieškome vertėjų šiam iš "Saturday Review" liepos 8 d. pa'mtam gana reikšmingam mūsų gyvenimo didybei paliudyti posmui:

Eat, drink,
And be merry
At your local cemetery.

— Moteris yra geriausia tada, kada ji medžioja vyrą, gi vyras tada, kai gauda žuvį.

J. H. Russell

Kaip buvo renkamas prezidentaitės sūnaus vardas

(Toronto'škis "Daily Star" kolumnistas Gary Lautens parašė, kaip buvo renkamas Nugentų sūnaus vardas.

Esą, daugelis žmonių negali sau įsivaizduoti tų sunkumų, kuriuos neseniai turėjo Luci Bird ir Pat Nugent, parinkdami neseniai gimusiam jų kūdikiui vardą.

Kaip visi patenkinti tėvai, Pat netrukus nuskubėjo i ligoninę pasidžiaugti naujagimiui ir su žmona parinkti jam vardą.

— Kuo tu norėtum, kad būtų pakrikštytas mūsų pirmasis sūnus? — jis paklausęs Luci Bird.

— Tai priklauso nuo tavęs, — ji atsakiusi.

— Aš norėčiau pakrikštyti jį Robertu. Tai yra vyriškas vardas, ir jis man patiktų. Robert Nugent — tikrai gerai skambėtų.

— Ar nepamirštate kažko, mano brangusis?

— Ko?

— Bobby Kennedy. Jeigu mes pakrikštytume savo sūnų Robertu, žmonės galėtų galvoti, kad mano tėtis atleido visas negeroves Bobui. O, atrodo, mes nenorėtume, kad visuomenė šitaip galvotų, ar ne?

PAAUKŠTINO NAGINĖ

"Lietuvos kaimiečiai dėvėdavo vyžas ir nagines. Panašų apavą dėvi ir miestiečiai, tik ji vadinama naginėm, o — "sandalais". "Sandara", nr. 26

Dirbtiniai dūmai

"Sukaktys rengtinios, bet kartu ir kultūrinios, nes dabartinė linkmė yra pasinešusi nepageidautino primityvumo ir dirbtinio smulkymo linkme."

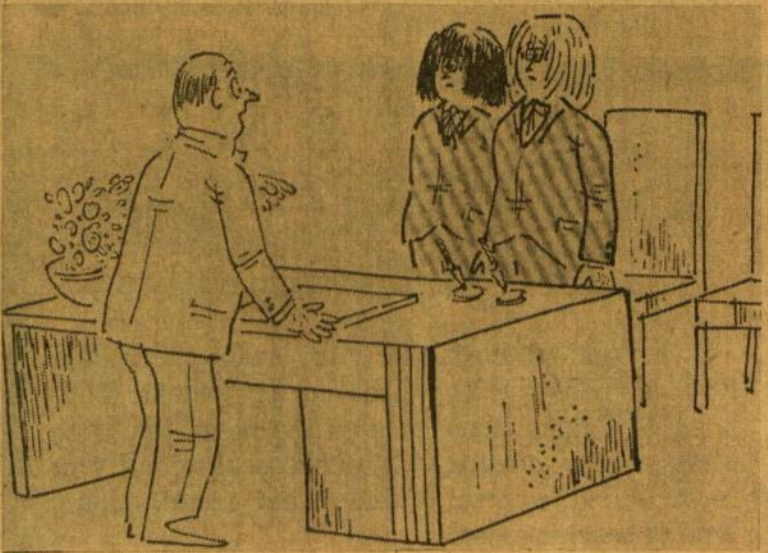
"Tėviškes žiburiai"

"Kiekvienas mes vis i ką nors nesveikali įprantam. Vienas, žiūrėk, i stikluoką, kitas — i cigarete, o trečias — net i svetimą moteriškę nusižiūrim."

Dr. J. Adomavičius

Žmogus daugiausia savo turto sukrauna i pilvą.

Dr. V. Litas



Vestuvių registracijos biuro vedėjas sako: "Mielai jus surašysiu, tačiau dabar jūs pasakykite, kuris esate jaunas ir kuris jaunoji".

PIRŠTŲ REIKŠMĖ

Kiekvienas, ateidamas i šį pasaulį, atsiņeša 2 rankas, kiekvieną su 10 pirštais. Draudimas tačiau dešinę ranką labiau vertina kaip kairę. Taipgi i pirštai nėra vienos vertės. Vieni mėgsta dažniau vartoti vieną pirštą, kiti — kitą. Su pirštu naudojimu reikia būti atsargiems, nes vieni yra nuostolių nešėjai, kiti pelno gaudytojai. Ką tik gimęs vaikas jau pradeda atskirti pirštų vertę i čiuonia ne ką kitą, bet nykštį.

Patartina kuo mažiau naudoti pirštą, nes dažniausiai po kiekvieno juo perbraukimo per valgių sąrašą arba krautuvėje bakstelėjus i kurį

daiktą, pateikiamos sąskaitos. Ypač moterys, kurios mėgsta dažniau vartoti parodomąjį pirštą, grįžusios suskačiuoja kiek tas parodomasis kainavo. Tuo tarpu nykštys yra daug naudingesnis, nes yra i tokių, kurie su nykščio pagalba sugrąžina nuvažiuoti nuo Atlanto iki Pacifiko. Arba paimkim vieną žinomą veikėją, kuri gerai įvertindama nykščio reikšmę, vietoj brangiai kainuojančios mašinos, panaudojus nykštį, apvažiuoja koncertus, parengimus, piknikus ir kitas vietas be mažiausių išlaidų. Kaimynų apskaičiavimu, jai nykštys sutaupo ne šimtus, bet tūkstančius.

Ukulis

— Tu tol nežinai, kas yra bloga sėkmė, kol nenusipirksi eilutės su dviem porom kelnų ir švorke prasidėjimui skyk.

— Ką jūs galvotumėte apie William? Bill Nugent — tai skambėtų gana gerai.

— Bill yra gana gražus vardas, bet senatoriaus Fulbrighto tėvai tai sugalvojo pirmiausia. Jeigu mes pakrikštytume savo sūnų William vardu, kai kurie laikraščiai, ko gero, suponuotų, kad mes priešingi tautos politikai Vietname — ar ne?

— Gal gerai būtų Richard, bet tai yra Nixono vardas.

— Na, sakyčiau, o kaip apie vardą Walter?

— Juk Walter — tai Lipmanas — ar ne?

— Aš niekad negalvojau, kad bus taip sunku parinkti sūnui vardą, — prisipažinęs Pat.

— Ar tavo tėtis turėtų ką nors prieš vardą George?

— George Romney.

— Kaip apie Charles?

— De Gaulle.

— Ronald?

— Reagan.

— Pagaliau, — Pat susirūpięs, — kodėl tu negalėtum pakviesti savo tėtį ir paprašyti, kad jis parinktų mūsų sūnui vardą?

— To negali būti, — Luci Bird atsakiusi. — Tu žinai, tėtis niekad ir niekur nemėgsta kištis.

— Aš galvoju, jog Britanija yra ir bus mūsų sąjungininkas ir be pakrikštyjimo sūnaus D. Britanijos premjero Wilsono vardu.

— Tokiu atveju, gal sakau, mes galėtumėm pakrikštyti sūnų vardu Aleksej.

— Dešinieji pradėtų prikalbėti, kad mes pakrikštyjom sūnų rusišku vardu. Jie tai interpretuotų kaip Kosyginą pergale prieš mano tėtį ir šauktų, kad tėtis yra per minkštas komunistams. Aš galvočiau, jog mes privalome laikytis amerikiečių vardų sąrašo.

— Tačiau koki gi vardą tektų parinkti? Barry yra eliminuotas iš sąrašo, Dwight, Nelson ir Everett — taip pat. Tedy — blogas vardas. Stokeley, Wayne, Adam ir Clayton — taip pat netvarkoj.

— Bet turi gi būti nors vienas toks. Tu tik pagalvok!

— O, aš jau žinau. Mes sūnų privalom pakrikštyti Lyndon vardu.

— Jeigu tu taip nori, tebūna mūsų sūnus Lyndon, — sutikusi Luci Bird... Paruošė P. A.

MILIJONIERIAUS ARBATPINIGIAI

Viešbuty apsisistoja milijonierius. Dvi savaites viešbučio patarnautoja laukė arbatpinigių ir nesulaukusi vieną rytą turtingajam svečiui sako:

— Šią naktį sapnavau, kad jūs man davėte dolerį arbatpinigių.

Milijonierius pakrapštęs galvą taria:

— Doleris yra nemaži pinigai, bet jeigu jau juos daviau, tai tepaliekta tamsta.

— Šveicarija turi du pasaulinius rekordus. Pirmas — čia moterys neturi balsavimo teisių, o antras — šis kraštas gyvena be jokių bėdų.



Tie, kur e išmetami iš kasdieninės mokyklos, dažniausia atsiduria vakariniuos teismuos.

NUOSTOLIAI

Kažkas paklausė skoto:

—Ar jus nepykina nuolatiniai juokai apie šykštumą?

— Taip, tas mus pykina.

— Kodėl?

— Kiti žmonės turi iš to malonumo, bet nieko mums už tai neužmoka.

— Šeimoje prieita susitarimo, kai vyras pažadėjo visada prisipažinti kaltas, kada žmonos teisybė.